

教育部中国教育科学研究院基础教育课程研究中心审定推荐



百部中外经典名著·少儿版

柳林风声

[英]格雷厄姆 著

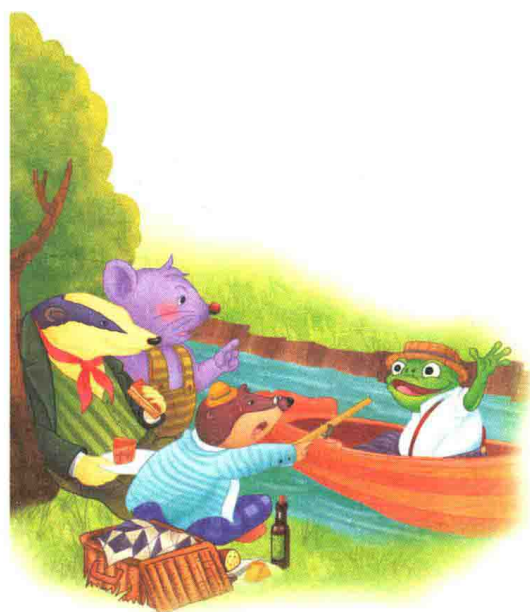
谢志强 改写



教育科学出版社
Educational Science Publishing House

教育部中国教育科学研究院基础教育课程研究中心审定推荐

美
绘
注
音
版



「英」 格雷厄姆 著
谢志强 改写

百部中外经典名著·少儿版

柳林风声

LIULIN FENGSHENG

教育科学出版社

· 北 京 ·

出 版 人 所 广 一
责任编辑 张新国
责任校对 贾静芳
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

柳林风声 / (英) 格雷厄姆 (Grahame, K.) 著; 谢志强改写.
—北京: 教育科学出版社, 2012.6 (2014.1重印)
(百部中外经典名著: 少儿版)
ISBN 978-7-5041-6418-6

I. ①柳… II. ①格…②谢… III. ①童话—英国—
现代—缩写 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第074508号

百部中外经典名著·少儿版

柳林风声

LIULIN FENGSHENG

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲9号 市场部电话 010-64989009

邮 编 100101 编辑部电话 010-64981275

传 真 010-64891796 网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

制 作 北京凤苑阁文化交流中心

印 刷 三河市兴国印务有限公司

开 本 170毫米×240毫米 16开 版 次 2012年6月第1版

印 张 12 印 次 2014年1月第3次印刷

字 数 100千 定 价 19.80元

如有印装质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

读着名著长大

亲爱的小读者：

当你翻开我的时候，我——《百部中外经典名著·少儿版》，就成了你最亲爱的朋友。当你渴求知识、向往人类文明的时候，我将陪伴在你左右，与你一同开始你的名著阅读之旅。

我是人类历史上伟大人物的杰作，流传千百年历久不衰。作为人类文化的瑰宝，我向你展现了伟大人物的高尚心灵与道德情操、睿智的思辨、悲悯的情感和博大的胸怀，并以无穷的魅力和丰富的营养滋养了一代又一代人的心灵。

充满智慧、热情和创造力的人类，用他们的知觉感知着世界，用他们的想象勾画着世界，用他们的双手改造着世界，并将人类历史进程中的光辉与崇高写进一本本像我这样厚重的名著之中。而我将陪伴你沐浴着人类的崇高思想，分享着人类的精神大餐，与伟大的人物



们近距离地交流与对话。我精选了古今中外流传甚广、影响深远、脍炙人口的文学作品，我还把世界上广为流传的经典童话、寓言等也收入其中，并将这些文学作品精心改写。我通过科学简明的体例、丰富精美的图片、全文注音的形式，使你不仅能直观便捷地领略作品的精髓，而且还能获得更为广阔的文化视野和愉悦体验。我是培养你理解力、记忆力、创造力的上佳课外读物。在你长大成人阅读原著之前，请先概略地接触一下我，我会对你的未来产生深远的影响。

我愿成为一丝丝雨露，滋润你纯净的心灵；成为一缕缕阳光，照亮你人生的旅途。

有我的陪伴，你会变得更有思想、更富创造力、更具情感、胸怀更宽广……让我们站在巨人的肩膀上，点燃心中崇高的火炬，充满豪情地面对未来，将人类的文明代代传递下去……

编 者



阅读导航

作者小传

肯尼思·格雷厄姆(1859-1932),英国著名儿童文学家。他出生于爱丁堡一个传统的苏格兰家庭。他幼年时父母相继去世,外公外婆把他带到乡间抚养长大。由于生计艰难,他只读到中学毕业就辍学了,而格雷厄姆小时候流连的田野风光,后来成为《柳林风声》中鼹鼠、河鼠、獾与癞蛤蟆结伴畅游的世界。虽然肯尼思·格雷厄姆的童年充满烦恼,但他创作出的《柳林风声》的基调却是甜美的。或许肯尼思·格雷厄姆发现,唯有在这些林间动物的身上,生命里蛰伏的希望与爱才能萌芽。



这本书曾经引起当时美国总统罗斯福的注意,他曾写信告诉作者,他把《柳林风声》一口气读了三遍。《柳林风声》也是哈利波特的作者J.K.罗琳最喜欢的文学作品,在哈利波特当中,赫奇帕奇的象征獾也是以书里憨厚的獾先生为原型的。

名著概要

在一片神秘的柳树林中,生活着老练的獾、善良的河鼠、任劳任怨的鼹鼠,以及富有而自负的癞蛤蟆。癞蛤蟆不安于现状,渴望冒险,于是他偷窃、飙车、出车祸、入狱又越狱。这些经历给他和别人都造成了巨大的伤害,最后甚至连他自己的老宅都被黄鼠狼和白鼬占领了。幸好癞蛤蟆还有一帮忠诚的朋友,大家齐心协力,凭借他们的勇气和智慧,终于赶走侵略者,帮助癞蛤蟆夺回了家产。

名著价值

这是一部充满田园牧歌风情的经典童话,笔触细腻,文字优美,被誉为英国散文体作品的典范。它刻画了一群生动可爱的动物主人公,以及他们彼此之间的真诚关心和温暖帮助,让人充分感受到友谊的可贵,使全书充盈着温馨的人情美。本书以其独特的艺术魅力风靡世界,并成了全世界一代代儿童的心爱读物,被誉为英国散文体作品的典范,《纽约时报》评价它为“让人津津乐道、爱不释手的书”。

推荐理由

1. 影响甚广的经典名著。
2. 广受儿童欢迎的文学杰作。
3. 现实主义与浪漫主义的完美结合。

目录

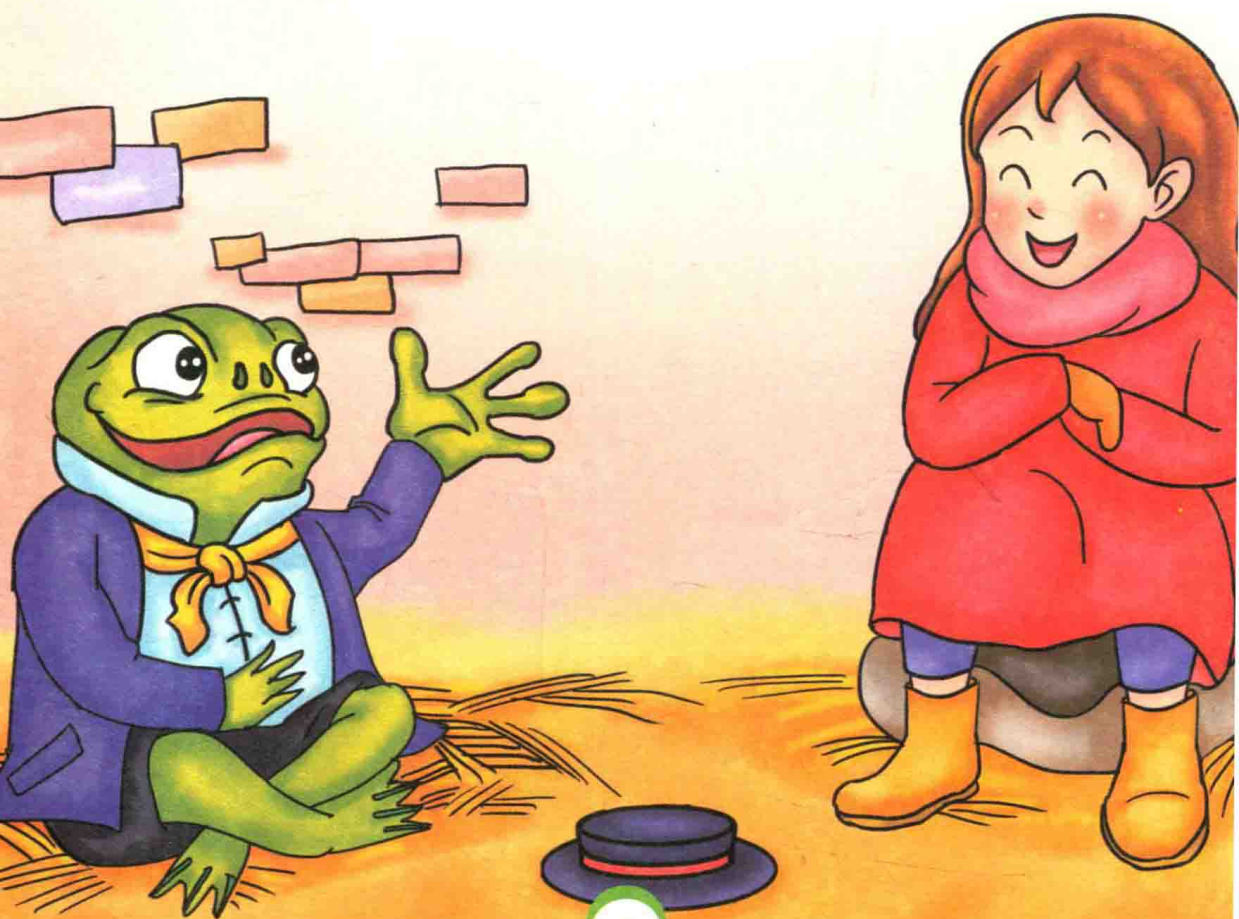
CONTENTS

- >> 河堤 1
- >> 大道 15
- >> 野树林 29
- >> 獾先生 41
- >> 可爱的家 53
- >> 癞蛤蟆先生 70



目录

- >> 在黎明之前吹箫的人 83
- >> 癞蛤蟆的冒险经历 95
- >> 一起旅行 110
- >> 癞蛤蟆的第二次冒险记 125
- >> 癞蛤蟆泪如雨下 145
- >> 浪子回头 165



hé dī 河 堤

zhěngzhěng yí gè shàng wǔ yǎnshǔ yì zhí zài mángzhe gěi tā xiǎoxiǎo de jiā gǎo
整整一个上午,鼯鼠一直在忙着给他小小的家搞
yí cì dà sǎochú zhí nòng de tā yāosuān bì tòng yì shēn hēi máojiàn mǎn le bái sè de
一次大扫除。直弄得他腰酸臂痛,一身黑毛溅满了白色的
shí huī shuǐ tū rán yǎnshǔ měng de bà shuā zi wǎng dì shàng yì shuāi jiào dào fán sǐ
石灰水。突然鼯鼠猛地把刷子往地上一摔:叫道:“烦死
le zài yě bù gǎo dà sǎochú le rán hòu lián shàng yī dōu gù bú shàng chuān jiù chōng chū
了!再也不搞大扫除了!”然后连上衣都顾不上穿就冲出
le jiā mén
了家门。

zǒu zài cǎo dì shàng yǎnshǔ zì yán zì yǔ de shuō dào zhè tài hǎo le bǐ fěn
走在草地上,鼯鼠自言自语地说道:“这太好了!比粉
shuā qiáng bì yào hǎo duō le yáng guāng wēn nuǎn de zhào zài tā de máo fà shàng hé
刷墙壁要好多了!”阳光温暖地照在他的毛发上,和
xù de chūnfēng chuī fú zhe tā mǎn tóu shì hán de qián é tā chén jìn zài chūntiān de xǐ
煦的春风吹拂着他满头是汗的前额。他沉浸在春天的喜
yuè zhī zhōng
悦之中。

zhè yí qiè zhēn shì tài hǎo le ràng rén dōu nán yǐ xiāng xìn shì zhēn de yǎnshǔ yán zhe
这一切真是太好了,让人都难以相信是真的。鼯鼠沿着
lí ba jì xù xiàng qián zǒu chuānguò le yí kuài kuài cǎo dì zǒuguò le yí cù cù guàn mù
篱笆继续向前走,穿过了一块块草地,走过了一簇簇灌木
lín tā yì biān zǒu yì biān dōng zhāng xī wàng kàn jiàn dào chù dōu yǒu niǎo er zài zuò wō
林。他一边走一边东张西望,看见到处都有鸟儿在做窝,
dào chù dōu yǒu xiān huā zài kāi fàng sì chù dōu yǒu lǜ yè zài mào jiān zhè yí qiè dōu xiǎn de
到处都有鲜花在开放,四处都有绿叶在冒尖,这一切都显得
nà me shēng jī bó bó nà me xǐ qì yáng yáng nà me máng máng lù lù zhèng dāng yǎn
那么生机勃勃,那么喜气洋洋,那么忙忙碌碌。正当鼯



shǔ xīn mǎn yì zú de
鼠心满意足地

dàochùxiánguàng de shí hou
到处闲逛的时候，

tā tū rán fā xiàn zì jǐ zài bù zhī bù
他突然发现，自己在不知不

jué zhōng zǒu dào le yì tiáo chūn shuǐ chōng yíng de hé
觉中走到了一条春水充盈的河

biān yǎn shǔ cóng lái méi yǒu kàn dào guò hé rèn wéi tā shì tóu yóu
边。鼯鼠从来没有看到过河，认为它是头油

guāng fā liàng wǎn yán yóu dòng de jù shòu zhè tóu jù shòu huān xiào zhe zhuī zhuō zhe
光发亮、蜿蜒游动的巨兽。这头巨兽欢笑着、追逐着，

shí ér gē gē xiào zhe zhuā qǐ shén me dōng xī shí ér yòu hā hā xiào zhe bǎ zhè xiē dōng xī
时而咯咯笑着抓起什么东西，时而又哈哈笑着把这些东西

sōng kāi yǎn shǔ kàn dé xīn kuàng shén yí rú chí rú zuì tā shùn zhe hé àn màn màn xiàng
松开。鼯鼠看得心旷神怡、如痴如醉。他顺着河岸慢慢向

qián pǎo qù yǎn shǔ zhōng yú pǎo lèi le yí pì gǔ zuò zài le hé àn shàng
前跑去。鼯鼠终于跑累了，一屁股坐在了河岸上。

dāng tā zuò zài cǎo dì shàng xiàng duì àn wàng qù de shí hou kàn dào duì àn yǒu gè
当他坐在草地上向对岸望去的时候，看到对岸有个

xiǎo hēi dòng qià hǎo zài shuǐ biān shàng tā mí mí hū hū de jué de duì yú yí gè yào qiú
小黑洞，恰好在水边上。他迷迷糊糊地觉得，对于一个要求

bù gāo ér yòu lè yú zài shuǐ biān de dòng wù lái shuō zhè me yí gè yuǎn lí chén xī āo ér
不高而又乐于住在水边的动物来说，这么一个远离尘嚣而

yòu bú huì bèi hóng shuǐ yān mò de dì fang gāi shì yí gè duō hǎo de zhù chù ā jiù zài tā
又不会被洪水淹没的地方，该是一个多好的住处啊！就在他

yǎnjīng yī zhǎ bù zhǎ de dīngzhe nà lǐ kàn de shíhòu dòng lǐ biānhǎoxiàngyǒushénmemíng
眼睛一眨不眨地盯着那里看的时候,洞里边好像有什么明
liàng de xiǎodōng xī shǎn le yí xià guò le yí huì er yòushǎn le yí xià tā zài zǐ xì yí
亮的小东西闪了一下,过了一会儿又闪了一下。他再仔细一
kàn fā xiàn nà dōng xī cháo tā zhǎ le zhǎ yuán lái nà shì yī zhī yǎnjīng jiē zhe yī zhāng
看,发现那东西朝他眨了眨,原来那是一只眼睛,接着一张
xiǎoliǎnmànmanlòu le chū lái
小脸慢慢露了出来。

nà shì yī zhāngzōng sè de xiǎoliǎn shàngmiànzhǎngzhe hú zi yī zhāng shí fēn bù
那是一张棕色的小脸,上面长着胡子。一张十分不
qǐ yǎn de yuánliǎn yǎnjīng lǐ shǎnshuòzhe zuì chū xī yǐn zhùyǎnshǔ de nà zhǒngguāng yí
起眼的圆脸,眼睛里闪烁着最初吸引住鼯鼠的那种光。一
duì yúncéng de ěr duo yī shēn sī róngbān de róngmáo yuán lái shì yī zhī shuǐlǎoshǔ
对匀称的耳朵,一身丝绒般的茸毛。原来是一只水老鼠!

nǐ hǎo yǎnshǔ shuǐlǎoshǔshuō nǐ hǎo lǎoshǔ yǎnshǔshuō nǐ xiǎng
“你好,鼯鼠!”水老鼠说。“你好,老鼠!”鼯鼠说。“你想
guò lái ma lǎoshǔ jiē zhe wèn ò wǒ men jiù zhèyàngliáoliáohǎo le yǎnshǔ jīn
过来吗?”老鼠接着问。“哦,我们就这样聊聊好了。”鼯鼠谨
shèn de shuō lǎoshǔméiyǒushuōshénme ér shì wān xià yāo jiě kāi yī gēnshéng zi bǎ
慎地说。老鼠没有说什么,而是弯下腰,解开一根绳子,把
shéng zi juǎn qǐ lái rán hòu zài mài jìn yī tiáoyǎnshǔgāng cái méiyǒukàndào de xiǎochuán
绳子卷起来,然后再迈进一条鼯鼠刚才没有看到的小船。
xiǎochuánwàimiàn qī chénglán sè lǐ miàn qī chéngbái sè yǎnshǔ yí kàndào tā jiù bèi
小船外面漆成蓝色,里面漆成白色,鼯鼠一看到它就被
tā xī yǐn zhù le lǎoshǔshúliàn de bǎ chuán huá guò lái kào zài àn biān zhuāzhù wǒ
它吸引住了。老鼠熟练地把船划过来,靠在岸边。“抓住我
de shǒu lǎoshǔshuōdào yí bù jiù tiào shàng lái yǎnshǔyòujīngyòuxǐ de fā xiàn
的手!”老鼠说道,“一步就跳上来!”鼯鼠又惊又喜地发现
zì jǐ zhēn de zuò zài le zhè tiáo xiǎochuán de chuánwěi jīn tiān zhēn tòng kuài lǎoshǔ
自己真的坐在了这条小船的船尾。“今天真痛快!”老鼠
tuī kāi chuán qù huájiāng shí yǎnshǔshuō nǐ zhī dào ma wǒ zhè yí bèi zi hái cóng wèi
推开船去划桨时,鼯鼠说,“你知道吗,我这一辈子还从未
zuòguò chuán ne shénme lǎoshǔzhāng dà zuǐ ba jiào le qǐ lái cóng lái méiyǒu zuò
坐过船呢。”“什么?”老鼠张大嘴巴叫了起来,“从来没有坐

guò nǐ shì shuō nǐ cóng lái méi yǒu zuò guò chuán
过……你是说你从来没有坐过船？”

zuò chuán zhēn de nà me hǎo ma yǎn shǔ bù hǎo yì sī de wèn bù guò tā xīn lǐ
“坐船真的那么好吗？”鼯鼠不好意思地问，不过他心里
zǎo yǐ rèn dìng zuò chuán hěn hǎo wán er tā shēn zǐ wǎng hòu kào zài zuò wèi shàng zǐ xì
早已认定坐船很好玩儿。他身子往后靠在座位上，仔细
dǎ liang zhe zuò diàn chuán jiǎng jiǎng jià yǐ jí chuán lǐ gè zhǒng lǐng tā jué dé xīn xiān
打量着坐垫、船桨、桨架，以及船里各种令他觉得新鲜
de dōng xī tóng shí gǎn dào xiǎo chuán zài tā de jiǎo dǐ xià qīng qīng de huǎng dòng le qǐ
的东西，同时感到小船在他的脚底下轻轻地晃动了起
lái dāng xīn qián biān lǎo shǔ yǎn shǔ tū rán jīng jiào dào kě shì yǐ jīng chí le xiǎo
来。“当心前边，老鼠！”鼯鼠突然惊叫道。可是已经迟了，小
chuán yì tóu zhuàng dào àn shàng wāi le nà wèi mèng xiǎng jiā nà wèi kuài huó de huá
船一头撞到岸上，歪了。那位梦想家，那位快活的划
jiǎng shǒu yí xià zǐ sì jiǎo cháo tiān shuāi zài chuán cāng lǐ
桨手，一下子四脚朝天摔在船舱里。



zài chuánshang hé chuán zài yì qǐ lǎo shǔ kāi xīn de xiàozhezhàn
“……在 船 上 ……和 船 在 一 起。”老鼠开心地笑着站

qǐ lái ruò wú qí shì de jì xù shuō zài bù zài chuánshangbìng bù zhòngyào zhǐ yào
起来,若无其事地继续说,“在不在 船 上 并不重要,只要
wán dé huānkuài jiù hǎo nǐ tīng wǒ shuō nǐ jīn tiānzǎochényào shì zhēn de méiyǒushén me
玩得欢快就好。你听我说,你今天早晨要是真的没有什么
shì qing wǒ men jiù yì qǐ shùnzhèxiǎo hé piāo xià qù zhěngzhěngwánshàng yì tiān hǎo
事情,我们就一起顺着小河漂下去,整整玩上一天,好
ma yǎnshǔgāoxìng de shǒu wǔ zú dǎo shí fēn mǎn zú de shū le kǒu qì rán hòu kāi xīn
吗?”鼯鼠高兴得手舞足蹈,十分满足地舒了口气,然后开心
dī kào zài ruǎnruǎn de zuòdiànshang wǒ jīn tiānzhēn shì tài gāoxìng le tā shuō wǒ
地靠在软软的坐垫上。“我今天真是太高兴了!”他说,“我
mengǎnkuàichū fā ba
们赶快出发吧!”

děng yì děng lǎo shǔshuō tā bǎ lǎn shéngshuān zài àn biān de huánshang pá
“等一等!”老鼠说。他把缆绳拴在岸边的环上,爬
jìn le zì jǐ de dòng lǐ méiguòduō jiǔ tā yòuyáo yáohuàng huàng de chū lái le tóu
进了自己的洞里。没过多久,他又摇摇晃晃地出来了,头
shàngdǐngzhe yí gè zhuāng mǎn le wǔcān de dà liǔ tiáolán zi jiāng tā tuī dào nǐ de jiǎo
上顶着一个装满了午餐的大柳条篮子。“将它推到你的脚





qián tā bǎ lán zi dì dào chuán shàng duì yǎn shǔ shuō rán hòu tā jiě kāi lǎn shéng yòu cāo
前。”他把篮子递到船上，对鼯鼠说。然后他解开缆绳，又操
qǐ chuán jiǎng zhè lǐ miàn zhuāng de shì shén me yǎn shǔ bǎ lán zi zuǒ yáo yòu huàng de
起船桨。“这里面装的是什么？”鼯鼠把篮子左摇右晃地
tuī dào qián miàn hào qí de wèn lǐ miàn yǒu dòng jī lǎo shǔ jiǎn dān de dá dào hái
推到前面，好奇地问。“里面有冻鸡，”老鼠简单地答道，“还
yǒu dòng shé tóu dòng huǒ tuǐ dòng niú ròu yān huáng guā sè lā xiǎo miàn bāo juǎn er
有冻舌头、冻火腿、冻牛肉、腌黄瓜、色拉、小面包卷儿、
yáng bái cài sān míng zhì guǎn tóu ròu jiāng zhī pí jiǔ níng méng zhī sū dǎ shuǐ
洋白菜、三明治、罐头肉、姜汁啤酒、柠檬汁、苏打水……”

ò xíng le xíng le yǎn shǔ xīn xǐ de jiào dào dōng xī tài duō le nǐ zhēn de
“哦，行了，行了，”鼯鼠欣喜地叫道，“东西太多了！”“你真的
jué dé tài duō le ma lǎo shǔ yì běn zhèng jīng de shuō wǒ měi cì chū qù dōu dài zhè me
觉得太多了吗？”老鼠一本正经地说，“我每次出去都带这么
duō dōng xī kě shì bié de dòng wù zǒng shì shuō wǒ tài kǒu mén er tài suàn jì
多东西，可是别的动物总是说我太抠门儿，太算计！”

lǎo shǔ de huà yǎn shǔ yí jù yě méi yǒu tīng jìn qù tā zhèng chén jìn zài gāng gāng
老鼠的话，鼯鼠一句也没有听进去。他正沉浸在刚刚
guò shàng de zhè zhǒng xīn shēng huó lǐ táo zuì zài nà lín lín de bō guāng bǎi huā de fāng
过上的这种新生活里，陶醉在那粼粼的波光、百花的芳
xiāng bǎi niǎo de gē shēng hé míng mèi de yáng guāng zhōng lǎo shǔ zhēn shì gè hào tóng bàn
香、百鸟的歌声和明媚的阳光中。老鼠真是个好同伴，
zhǐ shì yí gè jìn er de huá zhe jiǎng bú qù jīng dòng yǎn shǔ huǒ ji wǒ shí fēn xǐ huan
只是一个劲儿地划着桨，不去惊动鼯鼠。“伙计，我十分喜欢
nǐ shēn shàng de yī fu guò le dà yuē bàn gè xiǎo shí lǎo shǔ shuō wǒ zhǔn bèi yì yǒu
你身上的衣服，”过了大约半个小时，老鼠说，“我准备一有
qián jiù mǎi yí tào hēi sè tiān gē zhī de yān fú ”“对不起，你说什么？”鼯
鼠说，竭力使自己清醒过来，“你肯定认为我非常没有礼
mào ba kě zhè yí qiè duì wǒ lái shuō tài xīn xiān le nà me zhè jiù
貌吧，可这一切对我来说太新鲜了。那么……这……就……
shì hé lou shì wǒ men de hé lǎo shǔ jiū zhèng zhe tā de huà nǐ zhēn de jiù
是……河喽！”“是我们的河。”老鼠纠正着他的话。“你真的就

zhù zài zhè hé biān nà gāi duō me kāi xīn ya nà shì shén me yǎnshǔyòngzhuǎ zi zhǐ zhe
住在这河边?那该多么开心呀!那是什么?”鼯鼠用爪子指着
àn biānshuǐcǎo dì hòumiàn hēi yā yā de sēn lín wèn
岸边水草地后面黑压压的森林问。

nǎ gè ò nà shì yě sēn lín lǎo shǔ gǎn jīn dá dào wǒ men zhù zài hé àn
“哪个?哦,那是野森林,”老鼠赶紧答道,“我们住在河岸
shàng de rén hěn shǎo qù nà lǐ nà yě sēn lín guò qù yòu shì shén me ne yǎnshǔ wèn
上的人很少去那里。”“那野森林过去又是什么呢?”鼯鼠问,
nà lǐ lán lán de hěn àn kànshàng qù xiàng shì qún shān yòu yǒu xiē bú xiàng hǎo xiàng
“那里蓝蓝的,很暗,看上去像是群山,又有些不像,好像
shì chéng shì lǐ mào chū de yān nán dào shì bái yún zài piāo ma yě shù lín nà biān shì
是城市里冒出的烟,难道是白云在飘吗?”“野树林那边是
guǎng kuò de shì jiè lǎo shǔ shuō nà de fāng tóng nǐ wǒ dōu méi yǒu guān xi wǒ cóng
广阔的世界,”老鼠说,“那地方同你我都没有关系。我从
lái méi yǒu dào guò nà lǐ yě gēn běn bù dǎ suàn qù hǎo le wǒ men zhōng yú dào le píng
来没有到过那里,也根本不打算去。好了!我们终于到了平
jìng de shuǐ miàn jiù zài zhè lǐ chī wǔ fàn ba
静的水面,就在这里吃午饭吧。”

tā men xiàn zài lí kāi le zhǔ háng dào jiāng chuán huá jìn le yí gè chū kàn shàng qù
他们现在离开了主航道,将船划进了一个初看上去
xiàng sì miàn bèi lù dì huán rào de xiǎo hú de dì fāng liǎng biān shì lǜ yóu yóu de cǎo dì
像四面被陆地环绕的小湖的地方。两边是绿油油的草地,
wāi wāi niǔ niǔ de zōng sè shù gēn zài píng jìng de shuǐ miàn xià huàng dòng zhe qián miàn shì yín
歪歪扭扭的棕色树根在平静的水面下晃动着。前面是银
sè de hé bà hé pào mò sì jiàn de liú shuǐ tuī dòng zhe yí gè shī lù lù de yǒng bù tíng xī
色的河坝和泡沫四溅的流水,推动着一个湿漉漉的永不停息
de shuǐ lún shuǐ lún zhuǎn dòng de dì fāng zhǐ lù chū yí gè huī sè jiān dǐng de mò fāng kōng
的水轮。水轮转动的地方只露出一个灰色尖顶的磨坊,空
zhōng huí xiǎng zhe gǔ gǔ de liú shuǐ shēng dān diào ér yòu chén mèn jiǎn zhí yào cuī rén rù
中回响着汨汨的流水声,单调而又沉闷,简直要催人入
shuì dàn yǒu shí tā yě huì fā chū qīng cuì huān kuài de xiǎng shēng zhè er jǐng sè tài měi
睡,但有时它也会发出清脆、欢快的响声,这儿景色太美
le yǎnshǔ bù yóu de jǔ qǐ liǎng zhī qián zhǎo liánshēng zàn tàn ò tiān na ò tiān
了,鼯鼠不由得举起两只前爪,连声赞叹:“哦,天哪!哦,天



na ò tiān na

哪!哦,天哪!”

lǎo shǔ bǎ chuán huá dào àn biān shuān láo bǎ bènzhuō de yǎnshǔ fú shàng àn rán
老鼠把船划到岸边,拴牢,把笨拙的鼹鼠扶上岸,然
hòu bǎ wǔ cān lán lín dào le àn shàng yǎnshǔ kěn qiú lǎo shǔ ràng tā dú zì dǎ kāi wǔ cān
后把午餐篮拎到了岸上。鼹鼠恳求老鼠让他独自打开午餐

lán lǎo shǔ xīn rán tóng yì rán hòu sì jiǎo cháo tiān de yǎng tǎng zài
篮,老鼠欣然同意,然后四脚朝天地仰躺在
cǎo dì shàng xiū xi yǎnshǔ huáizhe jī dòng de xīn qíng dǒu kāi zhuō
草地上休息。鼹鼠怀着激动的心情抖开桌
bù pū zài dì shàng rán hòu yí yàng yí yàng de ná chū nà xiē shén
布铺在地上,然后一样一样地拿出那些神

mì de xiǎobāo er bǎ tā men yī cì bǎi hǎo měi dāng tā dǎ kāi yí gè
秘的小包儿,把它们依次摆好。每当他打开一个

xiǎobāo er dōu yào jīng tàn yí xià ò tiān na ò tiān na děng shí wù
小包儿都要惊叹一下:“哦,天哪!哦,天哪!”等食物

quán bù bǎi hǎo hòu lǎo shǔ shuō dòng shǒu chī fàn ba lǎo huǒ ji yǎnshǔ
全部摆好后,老鼠说:“动手吃饭吧,老伙计!”鼹鼠

zhēn de shí fēn gāo xìng de dòng shǒu chī le qǐ lái nǐ zài kàn shén me lǎo
真的十分高兴地动手吃了起来。“你在看什么?”老

shǔ wèn zhè shí tā men de jī è gǎn yǐ jīng shāo shāo huǎn jiě yǎnshǔ de yǎn
鼠问。这时他们的饥饿感已经稍稍缓解,鼹鼠的眼

jīng yě néng zàn shí lí kāi zhuō bù le yǎnshǔ
睛也能暂时离开桌布了。鼹鼠

shuō wǒ zài kàn shuǐ miàn shàng mào chū de yí
说:“我在看水面上冒出的一

chuàn shuǐ pào er wǒ rèn wéi nà hěn
串水泡儿。我认为那很

